

# **COLOSENSES**

## **Jesucristuman Colosas**

### **marcachru yäracogcunaman**

### **apóstol Pablo cartata**

### **apachingan**

Colosas marcaga Asia provinciachrümi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmí (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo präsu wichrgaray-carmi musyaran Colosasman lutan yachracheg-cuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachracheg-cunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunapag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan <sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

### *Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agrade-cicurcä. <sup>4</sup> Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita. <sup>5</sup> Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui. <sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyn-inpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita. <sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan. <sup>8</sup> Paymi

willapäpăcamasha cuyacog canayquipag Santu Espiritu yanapăpăcushungayquita.

<sup>9</sup> Chaymi nogacuna gamcunapita mayapăcungă junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcă. Rugacurcă Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypam Señor Jesucristuman yăracogcuna cawapăcungannuy cawapăcunqui, imaypis pay munanganta rurapăcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapăcunqui y waran waran masta tantiyacărinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcă munayninwan shumag valurchaycărishunayquipag. Chaynuy car imanuy captinpis awantăpăcunqui y pasensiacărinqui. <sup>12</sup> Tayta Diosninchita cushisha agradecicărinqui. Paymi salvapăcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yăracogcuna chrasquipăcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipăcunayquipag. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman. <sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunămashcanchi.

*Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan

imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypami camasha caran. <sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag. <sup>19</sup> Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrüpis Diosnuyla cananpag. <sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpam Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui. <sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuypa yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa

cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

*Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan. <sup>25</sup> Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi. <sup>26</sup> Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana. <sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.

<sup>28</sup> Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacäri. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag. <sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä. <sup>2</sup> Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum. <sup>3</sup> Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin. <sup>4</sup> Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Quiqui gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracaringayquipita.

*Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy. <sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas

yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin. <sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuyis cangannuylam caycan. <sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam pishipäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpitam. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuymi gamcunapis bautizacur cawarimushanuyna carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha. <sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan

shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcu Jesucristuwan cawayta gopäcushushcanqui.

<sup>14</sup> Moisés escribigan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta cruzman clävaycangannuyi. <sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynuy captin gamcunata manam pipis jamurpäshunayquichu micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábado junag mana jamapäcungayquipita. <sup>17</sup> Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuyi.

Ichanga Jesucristum rasuncag caycan.

<sup>18</sup> Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarärishunquiman. <sup>19</sup> Chay lutan

yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuy noganchitapis ima pishimanganchitapis paymi gomanchi. Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas



cawananchipag cangannuy caycan.

<sup>20</sup> Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata cäsucärinqui:  
<sup>21</sup> “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!” nipäcunganta? <sup>22</sup> Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan. Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan.  
<sup>23</sup> Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcán, umildi tucurcan y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana camäpacachinchi.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa derëchacag lädunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag.  
<sup>2</sup> Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama yarpachracäriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga.  
<sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta

Dioswan juclayla runanuymi carcanqui.  
 4 Quiquin Jesucristum cawayniquicuna.  
 Jesucristo ricacämuptin gamcunapis  
 chichipaycar paywanmi ricacäpăcamunqui.

*Unay caway y mushog caway cangan*

5 Chaymi unay cawapăcungayquinuy  
 juchata ama rurapăcuynachu: manarăpis  
 casaracur majayquiwannuy ama puñucăriychu,  
 pengacuypag cagcunata ama rurapăcuychu,  
 ama mana alicunata yarpăpăcuychu, ama  
 malag caychu. Malag cagcunaga idulutam  
 adorarcn. 6 Chaycunata ruraptin mana  
 căsucog runacunataga Tayta Diosninchi rabyar  
 fiyupam castiganga. 7 Chaycunata rurarmi unay  
 cawapăcurayqui. 8 Canan ichanga chay lapanta  
 jaguiripăcuy: rabyacuyta, runa masiquita  
 chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag  
 cagcunata rimayta. 9 Jucniqui jucniquipis ama  
 casquipănacuychu. Gamcunaga chaynuy unay  
 capăcungayquipita y rurapăcungayquipita  
 maynam yargupăcushcanquina 10 y mushog  
 cawaytanam chrasquipăcushcanqui. Mushog  
 runana car waran waran ticrarcnqui  
 gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy  
 payta shumag reguipăcunayquipag. 11 Chaymi  
 mana imanăpischu yăracogcuna mana Israel  
 casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o  
 mana circuncidasha captinpis, jăpa captinpis,  
 escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis.  
 Ichanga Jesucristo lapanpămi caycan y Jesucristo  
 lapan yăracogcunachrămi caycan.

12 Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycappinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy. 13 Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy. 14 Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc shongunuyla cawanapag caycan. 15 Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.

16 Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy. 17 Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

*Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawanapag cangan*

18 Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan.

19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapäpäcuychu.

20 Wamracuna, imaycachrüpis taytayquita maymayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan. 21 Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

*Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawananpag cangan*

22 Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata imaycachrüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy.

23 Ima aycata rurarpis voluntawan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita.

24 Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita. 25 Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosnincheqa mana chapaypam pï maytapis juzgan.

## 4

1 Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag

ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

*Ushananpag Pablo mas shacyächingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchita canancama pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricussha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag. <sup>6</sup> Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

*Carta ushanan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui. <sup>8</sup> Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag. <sup>9</sup> Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämun. Pay gamcunapita

jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

<sup>10</sup> Aristarco nogawan caycag präsu salüdunta apachicamun. Chaynuy Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay. <sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraispis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchimunanganta shumag musyapäcunayquipag.

<sup>13</sup> Quiquïmi musyä Epafra gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta.

<sup>14</sup> Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.

<sup>15</sup> Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata.

<sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy. <sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy:

“Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy”.

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquimi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**

**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda